

FOREWORD

Bruno Mugellini (1871-1912) – an Italian pianist, composer and music teacher – won fame thanks to his editions of clavier compositions by M. Clementi and J. S. Bach, which are still popular today among the young pianists. Having studied with Gustavo Tofano and Ferruccio Busoni, he not only brilliantly mastered the piano technique, but could also translate his skills into his own compositions, a significant part of which was pedagogically oriented. His didactic manual “The Method of Technical Exercises” (It. “Metodo di esercizi tecnici”), published in 1911, was the result of many years of work with young pianists at the Music Lyceum in Bologna. This large work, consisting of five books, covers a wide range of aspects of piano technique, starting with elementary exercises for beginners and ending with complex examples of double notes, chord progression and arpeggios.

The 3rd book of “The Method of Technical Exercises” is entirely devoted to arpeggios. Here you can find different variants of motion in broken triads and seventh chords, straight and broken arpeggios, harmonic figurations. Given in similar and contrary motion, they allow developing coordination of hands and working out various fingering difficulties. The author's fingering, which accompanies all the exercises, makes it possible to avoid mistakes while working on your own and master examples with the maximum benefit for your fingers. Different variants of rhythmic figures, articulation and dynamic shades serve to expand the technical palette of performer. And sequences of progressions of arpeggiated chords, given in different keys, are easy-to-learn exercises that you can use when you warm up. The book also contains examples of alternating hands and special exercises for training of the 4th and 5th fingers.

*Alexander Skripko, sheet music editor
of the publishing house “The Planet of Music”*

ПРЕДИСЛОВИЕ

Бруно Муджеллини (1871-1912) – итальянский пианист, композитор и музыкальный педагог – приобрёл известность благодаря своим редакциям клавирных сочинений М. Клементи и И. С. Баха, которые до сих пор пользуются популярностью среди начинающих пианистов. Пройдя школу Густаво Тофано и Ферруччо Бузони, он не только блестяще владел фортепианной техникой, но и мог претворить свои навыки в собственных сочинениях, значительная часть которых имела педагогическую направленность. Его дидактическое пособие «Метод технических упражнений» (итал. “Metodo di esercizi tecnici”), опубликованное в 1911 году, стало итогом многолетней работы с учениками-пианистами в Болонском музыкальном лицее. Этот масштабный труд, состоящий из пяти книг, охватывает самые разные аспекты фортепианной техники, начиная с элементарных упражнений для начинающих и заканчивая сложными примерами на двойные ноты, движение аккордами и арпеджио.

3-я книга «Метода технических упражнений» полностью посвящена арпеджио. Здесь приводятся разные варианты движения по трезвучиям и септаккордам, прямые и ломанные арпеджио, гармонические фигурации. Данные в прямом и противоположном движении, они позволяют развивать координацию рук и прорабатывать разные аппликатурные сложности. Авторская аппликатура, которой снабжены все упражнения, даёт возможность избежать ошибок при самостоятельной работе и освоить примеры с максимальной пользой для пальцев. Различные варианты ритмических фигур, штрихов и динамических оттенков служат расширению технической палитры исполнителя. А секвенции из последовательностей арпеджированных аккордов, данные в разных тональностях, представляют собой удобные для заучивания упражнения, которые можно использовать при разыгрывании. В книге также присутствуют примеры на чередование рук и специальные упражнения для развития 4 и 5 пальцев.

*Александр Скрипко,
музыкальный редактор
издательства «Планета музыки»*

PART ONE

(without thumb turns)

1. Preparatory exercises.

The arpeggio consists of a consecutive repetition of sounds that make up a chord. Therefore, when performing arpeggios, a pupil should accustom himself to keeping fingers on the keys as if he wants to press the sounds of a chord at the same time, that is, to take a chord. The first preparatory exercises pursue a single goal: to teach the student to put his fingers on the keys in accordance with the form of a particular chord. In all the examples where a chord is given, it should not be performed - one just needs to put his fingers on the keys like when taking a chord and keep this position for the further performance of the arpeggio, the sounds of which are taken in the same succession as they are taken in this chord.

The simplest forms of arpeggios on contrary motion with a symmetrical distance between hands.



In the following exercises, after fingers have pressed the keys, they should not be torn from the keys, but kept on the keys.



ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

(без подкладывания большого пальца)

1. Подготовительные упражнения.

Арпеджио состоит из последовательного повторения звуков, составляющих аккорд. Следовательно, исполняя арпеджио, ученик должен приучить себя к тому, чтобы держать пальцы на клавишах так, будто бы он хочет нажать аккордовые звуки одновременно, то есть взять аккорд. Первые подготовительные упражнения преследуют единственную цель: приучить ученика ставить пальцы на клавиши в соответствии с формой того или иного аккорда. Во всех примерах, где дается аккорд, исполнять его не следует – нужно просто положить пальцы на клавиши как при взятии аккорда и сохранять эту позицию при дальнейшем исполнении арпеджио, звуки которых берутся в той же последовательности, как они берутся в данном аккорде.

Простейшие формы арпеджио на расходящееся движение с симметричным расстоянием между руками.

В нижеследующих упражнениях после того, как пальцы нажали клавиши, их не следует отрывать от клавиш, но держать на клавишах.

2

f *mf*

3

f *mf*

4

f

Lentamente

fis-moll

5

f *mf*

1 2 4 1 2 4

f

3 3 3 3 3 3 3 3

6

f *mf*

1 2 5 1 2 5

f

3 3 3 3 3 3 3 3

7

f *mf*

1 3 5 1 3 5

f

3 3 3 3 3 3 3 3



2. Arpeggios in similar motion, using the chords in close position in a chromatic sequence.

The left hand plays an octave below the right. Each measure should be repeated twice.

2. Арпеджио в прямом движении, по аккордам в тесном расположении, в хроматической последовательности.

Левая рука играет на октаву ниже правой. Каждый такт повторять дважды.

sempre f

The previous exercise should also be played in the following variants:

Предыдущее упражнение следует также играть в следующих вариантах:



We strongly recommend teachers to ensure that pupils learn the suggested variants.

Мы настоятельно рекомендуем педагогам, чтобы ученики выучили предложенные варианты.

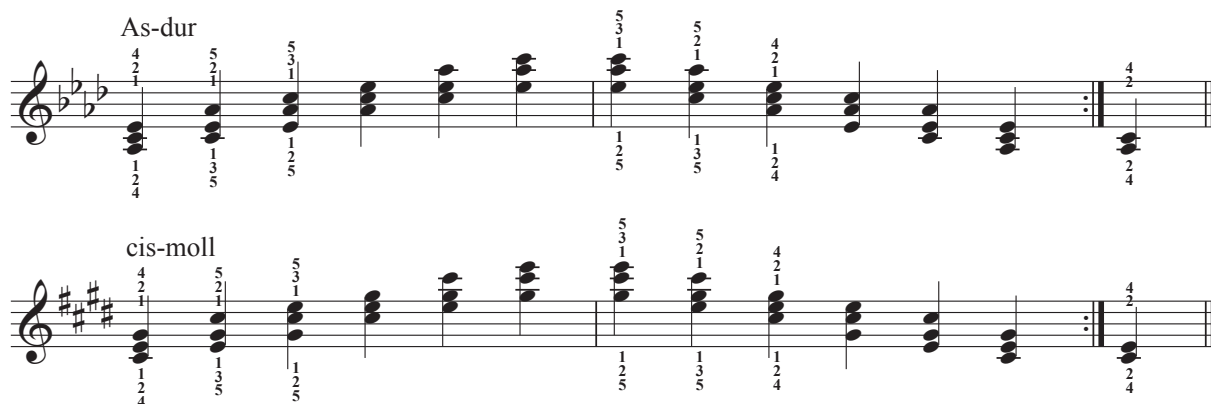
3. Short E major triad arpeggios in similar motion.

3. Короткие арпеджио в прямом движении по трезвучию ми мажор.



A pupil must repeat this exercise (in four variants a, b, c, d) in A-flat major and C-sharp minor keys using the plan below, which shows the arpeggio chords and fingering.

Ученик должен повторить это упражнение (в четырёх вариантах а, b, c, d) в тональностях ля-бемоль мажор и до-диез минор, используя данную ниже схему, в которой приведены составляющие арпеджио аккорды и аппликатура.



4. Various kinds of arpeggios in contrary motion.

On the contrary motion with different distances between hands.

4. Арпеджио в расходящемся движении в различных видах.

На расходящееся движение с различным расстоянием между руками.

1

D-dur

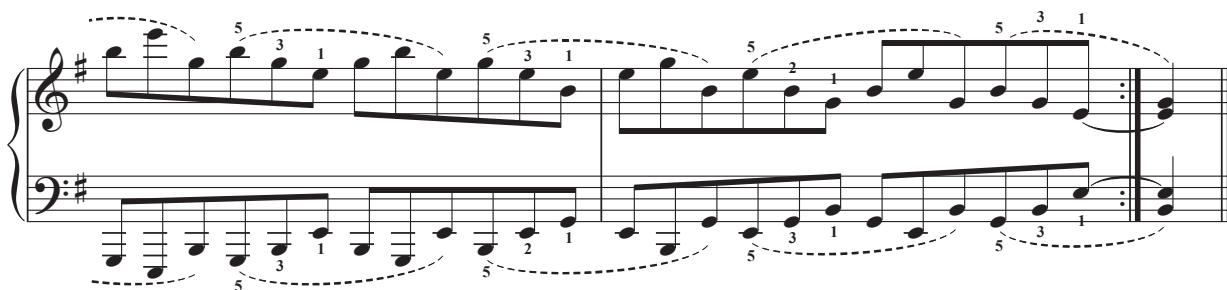
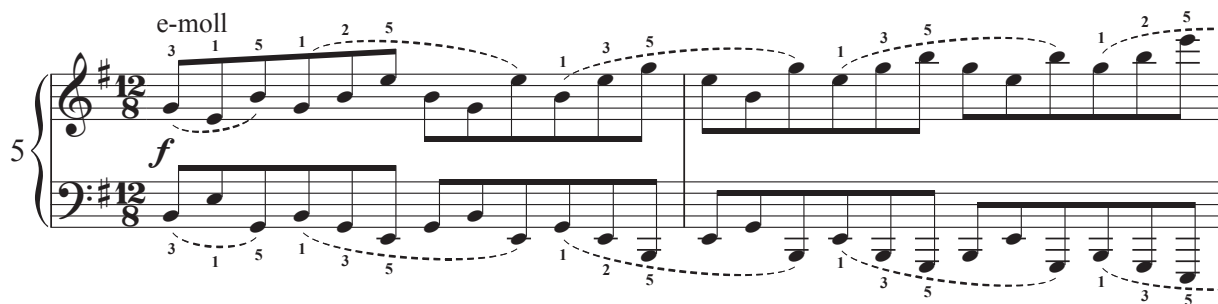
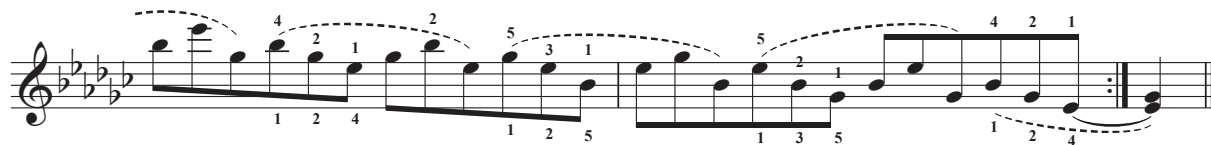
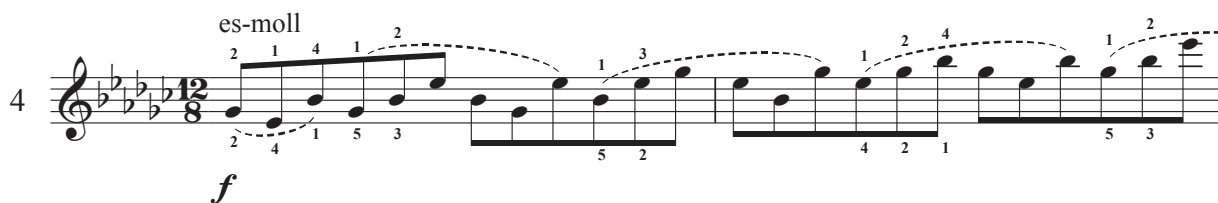
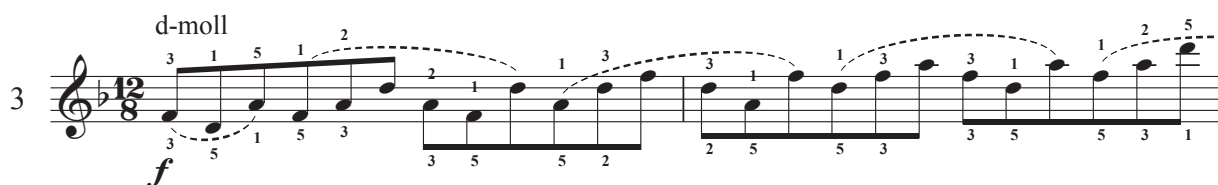
Repeat in D flat major following the plan below.

Повторить в ре-бемоль мажоре, следуя приведённой схеме.

2

First, one should study slowly, without taking his fingers off the keys in each group of notes embraced by a dashed slur. Then one should perform faster, taking his fingers off the keys.

Вначале следует учить медленно, не отрывая пальцев от клавиш в каждой группе нот, объединённых пунктирной лигой. Затем следует исполнять быстрее, отрывая пальцы от клавиш.



Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru